

**REVISTA  
DE  
LITERATURA MEDIEVAL**

**XXXVI  
(2024)**



**Universidad  
de Alcalá**

**EDITORIAL  
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ**

**ISSN: 1130-3611  
e-ISSN: 2660-4574**



REVISTA  
DE  
LITERATURA MEDIEVAL

XXXVI

(2024)



Universidad  
de Alcalá

EDITORIAL  
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

ISSN: 1130-3611  
e-ISSN: 2660-4574

Toda la información (Proceso de evaluación por pares, Prácticas editoriales en igualdad de género, Política de acceso abierto y reuso, Declaración de conducta ética y rechazo de malas prácticas, Política antiplagio) se encuentra en nuestra página web: <https://recyt.fecyt.es/index.php/RLM>

All the information (Peer review process, Editorial practices in gender equality, Open access and reuse policy, Declaration of ethical conduct and rejection of bad practices, Anti-plagiarism policy) can be found on our website: <https://recyt.fecyt.es/index.php/RLM>

© Instituto Universitario de Investigación en Estudios Medievales y del Siglo de Oro

© Editorial Universidad de Alcalá

ISSN: 1130-3611 | e-ISSN: 2660-4574

La *Revista de Literatura Medieval* es recogida sistemáticamente por las siguientes Bases de Datos: *MLA Bibliography* (Modern Languages Association, USA), *PIO* (Chadwick-Healey, ProQuest, UK), *Dialnet* (Rioja, SPA), *ISOC* (CSIC, SPA), *SCOPUS* (Elsevier B. V, Holanda), *Latindex* (en Catálogo), *European Reference Index for the Humanities* (con la máxima calificación), *Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca*, Italia (Clase A) y *FECYT* (Sello de Calidad a la Excelencia de las Revistas Científicas Españolas y la Mención de Buenas Prácticas Editoriales en Igualdad de Género).



FECYT-187/2023  
Fecha de certificación: 6 de octubre de 2014 (4ª convocatoria)  
Válido hasta: 28 de julio de 2024



**REVISTA DE LITERATURA MEDIEVAL**  
REVISTA PUBLICADA POR LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

La *Revista de Literatura Medieval* se publica en un volumen anual. Contiene estudios, notas y textos de interés sobre literatura de la Edad Media del occidente europeo. Su objetivo es el de acoger todas las manifestaciones del pensamiento en torno a la literatura medieval. Los originales pueden ser enviados en cualquier lengua románica de carácter científico (gallego, portugués, catalán, español, francés, italiano y rumano), en alemán y en inglés. La aceptación de los trabajos se realiza por el sistema de evaluación por pares externos y doble ciego.

The *Revista de Literatura Medieval* is published in an annual volume and contains studies, notes and texts of interest related to the Middle Ages of the European west. It aims to collect any manifestation of thought about Medieval Literature. The Manuscripts should be send in any scientific romance languages (Galician, Portuguese, Catalan, Spanish, French, Italian or Romanian), or in German and English. The Manuscripts are reviewed and evaluated by external double-blind peer review.

Directores

Carlos ALVAR (Universidad de Alcalá / IEMSO)  
José Manuel LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid)

Subdirección

Elisa BORSARI (Universidad de Córdoba / UAH-IEMSO)

Secretaria

Rocío VILCHES FERNÁNDEZ (Universidad Internacional de La Rioja / UAH-IEMSO)

Consejo Científico Internacional

Amaia ARIZALETA, Université de Toulouse II (Francia)  
Stefano ASPERTI, Sapienza - Università di Roma (Italia)  
Victoria BÉGUELIN-ARGIMÓN, Université de Lausanne (Suiza)  
Vicenç BELTRAN, Sapienza - Università di Roma (Italia)  
Rafael BELTRÁN LLAVADOR, Universidad de Valencia  
Hugo BIZZARRI, Université de Fribourg (Suiza)  
Carmen Fátima BLANCO VALDÉS, Universidad de Córdoba  
Anna BOGNOLO, Università di Verona (Italia)  
Mercedes BREA, Universidade de Santiago de Compostela  
Juan Manuel CACHO BLECUA, Universidad de Zaragoza  
Sofía CARRIZO RUEDA, Universidad Católica (Argentina)  
Constance CARTA, Université de Genève (Suiza)  
Pedro M. CÁTEDRA, Universidad de Salamanca  
Gloria B. CHICOTE, Universidad Nacional de La Plata (Argentina)  
Alfonso D'AGOSTINO, Università degli Studi di Milano (Italia)  
Margarida ESPERANÇA PINA, Universidade NOVA de Lisboa (Portugal)  
Elvira FIDALGO FRANCISCO, Universidade de Santiago de Compostela  
José Manuel FRADEJAS RUEDA, Universidad de Valladolid  
Leonardo FUNES, Universidad de Buenos Aires (Argentina)  
† Joaquín GONZÁLEZ CUENCA, Universidad de Castilla-La Mancha  
† Aurelio GONZÁLEZ, UNAM (México)  
Saverio GUIDA, Università degli Studi di Messina (Italia)  
Marta HARO CORTÉS, Universidad de Valencia  
María Jesús LACARRA, Universidad de Zaragoza

Magdalena LEÓN GÓMEZ, Università degli Studi dell'Aquila (Italia)  
Pilar LORENZO GRADÍN, Universidade de Santiago de Compostela  
Karla Xiomara LUNA MARISCAL, El Colegio de México (México)  
Juan Antonio MARTÍNEZ BERBEL, Universidad de La Rioja  
Walter MELIGA, Università degli Studi di Torino (Italia)  
José Carlos MIRANDA, Universidade do Porto (Portugal)  
Alexandra ODDO, Université Paris Nanterre (Francia)  
Isabel de RIQUER, Universitat de Barcelona  
Lucilla SPETIA, Università dell'Aquila (Italia)  
María Cleofé TATO GARCÍA, Universidade da Coruña  
Barry TAYLOR, British Library (Gran Bretaña)  
Mercedes VAQUERO, Brown University (EE. UU.)  
Andrea ZINATO, Università di Verona (Italia)

#### Consejo de Redacción

Cristina CASTILLO MARTÍNEZ, Universidad de Jaén  
Fernando GARCÍA ANDREVA, Universidad de La Rioja  
Jairo Javier GARCÍA SÁNCHEZ, Universidad de Alcalá  
Linda GAROSI, Universidad de Córdoba  
Aviva GARRIBBA, LUMSA, Roma (Italia)  
Ángel GÓMEZ MORENO, Universidad Complutense de Madrid  
Fernando GÓMEZ REDONDO, Universidad de Alcalá  
M.<sup>a</sup> Mercè LÓPEZ CASAS, Universidade de Santiago de Compostela  
María Carmen MARÍN PINA, Universidad de Zaragoza  
José Julio MARTÍN ROMERO, Universidad de Jaén  
José Manuel PEDROSA BAROLOMÉ, Universidad de Alcalá  
Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO, UNED, Madrid  
Nicasio SALVADOR MIGUEL, Universidad Complutense de Madrid  
José Ramón TRUJILLO MARTÍNEZ, Universidad Autónoma de Madrid  
Aurelio VARGAS DÍAZ-TOLEDO, Universidad Complutense de Madrid  
Santiago VICENTE LLAVATA, Universitat de València

#### Ayudantes de secretaría

Luana BERMÚDEZ, Université de Genève (Suiza)  
M.<sup>a</sup> del Rosario DELGADO SUÁREZ, Universidad de Alcalá  
Miguel LAS HERAS CALVO, Universidad de La Rioja  
Rachel PELED CUARTAS, Universidad de Alcalá / IEMSO

#### Redacción e intercambio

Revista de Literatura Medieval. Instituto Univ. de Investigación en Estudios Medievales y del Siglo de Oro «Miguel de Cervantes» (UAH). Colegio de Málaga. C/ Colegios, 2, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España. Teléfono: +34 91 885 50 33. E-mail: RLM@uah.es

#### Distribución, suscripción y venta

Editorial Universidad de Alcalá. Colegio Mayor de San Ildefonso.  
Pza. San Diego, s/n.º, 28801, Alcalá de Henares (Madrid). España.  
Tfno.: +34 91 885 40 66 / 41 06. Fax: +34 91 885 64 98. E-mail: nuria.boyarizo@uah.es

# ÍNDICE

## TEXTOS

- La *Visión de Turpín* en el Norte: del *Liber Sancti Jacobi* a las sagas islandesas ..... 13  
Santiago BARREIRO

## ARTÍCULOS

- Entre legitimación, propaganda y formación: dos espejos de príncipes en el reinado de Enrique IV..... 33  
Nuria ARANDA GARCÍA

- Boccaccio y Petrarca: relato de una amistad epistolar ..... 59  
Carmen F. BLANCO VALDÉS

- Uma sátira à pessoa e aos costumes num vilancete seguido de trovas e cantiga no *Cancioneiro geral* de Garcia de Resende..... 83  
Geraldo Augusto FERNANDES

- Las anotaciones gramaticales del Em. 60 RAH: revisión crítica y aportaciones ..... 109  
Fernando GARCÍA ANDREVA

- Las mujeres y la formación del joven guerrero en la primera parte de *Hugues Capet* ..... 127  
Santiago LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS

- El mal castellano y el mal francés en el *Cancioneiro Geral*. Nuevos datos a la luz de la historia sociopolítica y médica..... 147  
M.<sup>a</sup> Isabel MORÁN CABANAS

- Antropónimos inciertos en las *Cantigas de Santa María*: los personajes de Alis, Fiiz y Ebron a la luz de las fuentes ..... 171  
Manuel NEGRI

- La *Vita Christi* de Isabel de Villena a la luz de *I dolori mentali di Gesù nella sua Passione* de Camilla Battista da Varano..... 199  
Anna PEIRATS

- Christine de Pisan, las Santas Escrituras y los autores clásicos: una interpretación singular ..... 221  
Rita RODRÍGUEZ VARELA

Prior de San Juan, justador castellano del *Cancioneiro Geral*,  
de Garcia de Resende (1516) ..... 237  
Sara RODRIGUES DE SOUSA

#### REVIEWS

GARCÍA PÉREZ, Marcos (ed.) (2022), *Libro del caballero Marsindo*.  
Alcalá de Henares: Editorial Universidad de Alcalá ..... 255  
Jesús Ricardo CÓRDOBA PEROZO

GARCIA SEMPERE, Marinela; MAS I MIRALLES, Antoni, y PERUJO  
MELGAR, Joan M. (eds.) (2022 y 2023), *Flos sanctorum o Vides  
dels sants pares. Legenda aurea en català*, vols. I-1 y I-2 (2022);  
II-1 (2023). Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat. .... 260  
Francisco CROSAS

PAOLINI, Devid (2023), *La génesis de «La Celestina»*. Madrid/  
Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert..... 263  
José Antonio TORREGROSA DÍAZ

WEBB, Heather (2022), *Dante, Artist of Gesture*. Oxford: Oxford  
University Press..... 267  
Eduard VILELLA



# INDEX

## TEXTS

- The *Vision of Turpin* in the North: from the *Liber Sancti Jacobi*  
to the Icelandic Sagas ..... 13  
Santiago BARREIRO

## PAPERS

- Between Legitimization, Propaganda and Instruction: two Mirrors  
for Princes during Enrique IV's Reign..... 33  
Nuria ARANDA GARCÍA

- Boccaccio and Petrarch: an tale of an epistolary friendship..... 59  
Carmen F. BLANCO VALDÉS

- A satire against person and mores in a vilancete followed by trovas a  
nd cantiga in Garcia de Resende's *Cancioneiro geral*..... 83  
Geraldo Augusto FERNANDES

- The grammatical annotations of Em. 60 RAH: A critical review  
and contributions ..... 109  
Fernando GARCÍA ANDREVA

- Women and the Training of the young Warrior in the first Part  
of *Hugues Capet* ..... 127  
Santiago LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS

- The *mal castellano* and the *mal francés* in the *Cancioneiro Geral*.  
New data in the light of socio-political and medical history..... 147  
M.ª Isabel MORÁN CABANAS

- Uncertain anthroponyms in the *Cantigas de Santa María*:  
the characters of *Alis*, *Fiiz* and *Ebron* in the light of the sources ..... 171  
Manuel NEGRI

- The *Vita Christi* by Isabel de Villena through *I dolori mentali di Gesù*  
*nella sua Passione* by Camilla Battista da Varano ..... 199  
Anna PEIRATS

- Christine de Pisan, the Holy Scriptures and the classical authors:  
a singular interpretation..... 221  
Rita RODRÍGUEZ VARELA

Prior of San Juan, Castilian jousting of the *Cancioneiro Geral*,  
by Garcia de Resende..... 237  
Sara RODRIGUES DE SOUSA

#### REVIEWS

GARCÍA PÉREZ, Marcos (ed.) (2022), *Libro del caballero Marsindo*.  
Alcalá de Henares: Editorial Universidad de Alcalá ..... 255  
Jesús Ricardo CÓRDOBA PEROZO

GARCIA SEMPÈRE, Marinela; MAS I MIRALLES, Antoni, y PERUJO  
MELGAR, Joan M. (eds.) (2022 y 2023), *Flos sanctorum o Vides  
dels sants pares. Legenda aurea en català*, vols. I-1 y I-2 (2022);  
II-1 (2023). Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat. .... 260  
Francisco CROSAS

PAOLINI, Devid (2023), *La génesis de «La Celestina»*. Madrid/  
Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert..... 263  
José Antonio TORREGROSA DÍAZ

WEBB, Heather (2022), *Dante, Artist of Gesture*. Oxford: Oxford  
University Press..... 267  
Eduard VILELLA

TEXTOS  
TEXTS

